



EVROPSKA  
KOMISIJA

Bruselj, 5.3.2014  
COM(2014) 117 final

2014/0064 (CNS)

Predlog

### SKLEP SVETA

**o dovoljenju Portugalski, da uporabi nižjo trošarinsko stopnjo v avtonomni pokrajini  
Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini  
Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja**

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **1. OZADJE PREDLOGA**

Z Odločbo Sveta 2009/831/ES z dne 10. novembra 2009<sup>1</sup>, ki je bila sprejeta na podlagi člena 299(2) Pogodbe ES, je bila Portugalski do 31. decembra 2013 dovoljena uporaba nižje trošarinske stopnje v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja. Člen 2 navedene odločbe omejuje to odstopanje na točno določene proizvode. Portugalska za te proizvode lahko uporablja trošarinsko stopnjo, nižjo od polne stopnje za alkohol iz člena 3 Direktive Sveta 92/84/EGS<sup>2</sup> in nižjo od minimalne trošarinske stopnje za alkohol iz te direktive, toda ne več kot za 75 % nižje od standardne nacionalne trošarine za alkohol.

V Odločbi 2009/831/ES so pojasnjeni razlogi za sprejetje posebnih ukrepov, ki so med drugim majhnost, razdrobljenost in nizka raven mehanizacije kmetijskih gospodarstev. Poleg tega prevoz nekaterih surovin in embalažnih materialov, ki se ne proizvajajo lokalno, na otoke pomeni dodaten strošek v primerjavi s prevozom končnega proizvoda. Prevoz in namestitvev opreme v teh odročnih otoških regijah dodatne stroške še zvišujeta. Tudi zadevni proizvajalci imajo dodatne stroške, ki jih običajno prevzame lokalno gospodarstvo, zlasti višje stroške dela in energije.

Znižanje stopnje za 75 % ne presega okvirov, potrebnih za izravnavo dodatnih stroškov, ki jih povzročijo gospodarski subjekti zaradi posebnosti Madeire in Azorov kot najbolj oddaljenih regij, navedenih v členu 349 PDEU.

Ker je davčna ugodnost omejena na okvire, ki so potrebni za izravnavo dodatnih stroškov, in je obseg zadevnih količin še naprej majhen, ukrep ne ogroža celovitosti in povezanosti pravnega reda Skupnosti. Poleg tega je davčna ugodnost omejena na porabo v zadevnih regijah.

Portugalski organi so vložili zahtevek za podaljšanje dovoljenja za uporabo nižje trošarinske stopnje v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja do 31. decembra 2020. Podaljšanje je treba v skladu s členom 349 PDEU odobriti s sklepom Sveta in sklepom Komisije o državni pomoči. Sklep Sveta v skladu s členom 349 PDEU ne vpliva na sklep Komisije o podaljšanju tega ukrepa na podlagi pravil o državni pomoči.

### **2. SORAZMERNOST Odstopanja**

V skladu s členom 110 PDEU nobena država članica na izdelke drugih držav članic ne uvaja, neposredno ali posredno, kakršnih koli notranjih davkov, ki bi bili višji od davkov, uvedenih neposredno ali posredno na enakovrstne domače izdelke. Prav tako nobena država članica ne uvaja takšnih notranjih davkov na izdelke drugih držav članic, s katerimi bi posredno zaščitila druge izdelke.

Vendar lahko Svet na podlagi člena 349 PDEU državam članicam z najbolj oddaljenimi regijami dovoli odstopanje od določb člena 110 PDEU, pri čemer upošteva strukturno pogojene socialne in gospodarske razmere teh regij, katerih razvoj močno otežujejo tudi drugi

<sup>1</sup> Odločba Sveta z dne 10. novembra 2009 o dovoljenju Portugalski, da uporabi nižjo trošarinsko stopnjo v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja (UL L 297, 13.11.2009, str. 9).

<sup>2</sup> Direktiva Sveta 92/84/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju trošarinskih stopenj za alkohol in alkoholne pijače (UL L 316, 31.10.1992, str. 29).

dejavniki. Takšno odstopanje ne sme ogroziti celovitosti in povezanosti pravnega reda Unije, vključno z notranjim trgov in skupnimi politikami, kot so skupne davčne politike na podlagi člena 113 PDEU. Zato morajo taka odstopanja ostati sorazmerna, tj. ne smejo biti večja, kot je potrebno za obravnavanje negativnih okvirnih pogojev, ki ovirajo gospodarski razvoj teh regij, in ne smejo prekomerno izkrivljati konkurence na enotnem trgu. Zato mora vsako odstopanje iz člena 110 PDEU ostati omejeno na celostno ali delno nadomestitev stroškovne pomanjkljivosti, zaradi katere trpijo proizvajalci v teh regijah.

Poročila, ki jih je Portugalska predložila skladno s členom 4 Odločbe Sveta 2009/831/ES, vključujejo izračun dodatnih stroškov in znižanja trošarinske stopnje za leto 2011:

#### Madeira

- likerji (0,7 l steklenica, 20 vol. % alkohola)  
dodatni strošek: 1,21 EUR  
znižanje trošarinske stopnje: 1,06 EUR
- rum (0,7 l steklenica, 40 vol. % alkohola)  
dodatni strošek: 2,20 EUR  
znižanje trošarinske stopnje: 2,12 EUR

#### Azori

- likerji (0,7 l steklenica, 20 vol. % alkohola)  
dodatni strošek: 1,17 EUR  
znižanje trošarinske stopnje: 1,08 EUR
- žganje (1 l steklenica, 40 vol. % alkohola)  
dodatni strošek: 3,31 EUR  
znižanje trošarinske stopnje: 3,09 EUR

Vir: poročila iz člena 4 Odločba Sveta 2009/831/ES.

Omeniti je treba, da zgoraj navedeni izračuni dodatnih stroškov niso zajemali nekaterih dejavnikov, ki jih je bilo težko količinsko opredeliti. Kljub temu je mogoče potrditi, da znižanje standardne trošarinske stopnje za 75 % ne presega okvirov, potrebnih za izravnavo dodatnih stroškov, ki jih utrpijo gospodarski subjekti zaradi posebnosti Madeire in Azorov kot najbolj oddaljenih regij.

Poročila zajemajo tudi podatke o tržnih deležih teh proizvodov na lokalnih trgih v letih od 2004 do 2010:

Madeira - rumi in likerji skupaj (po volumnu alkohola)
--

Leto	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Delež lokalne proizvodnje	15,86 %	20,19 %	23,03 %	20,33 %	26,91 %	30,76 %	33,89 %

Azori - likerji (po volumnu alkohola)							
Leto	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Delež lokalne proizvodnje	56,43 %	50,60 %	49,70 %	46,73 %	39,19 %	45,28 %	48,57 %

Azori - žganja (po volumnu alkohola)							
Leto	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Delež lokalne proizvodnje	47,99 %	41,62 %	42,51 %	33,53 %	23,19 %	34,28 %	31,74 %

Vir : lasten izračun na podlagi poročil iz člena 4 Odločbe Sveta 2009/831/ES.

Razpredelnica potrjuje padajoč trend deleža lokalne proizvodnje likerjev in žganj na Azorih ter povečanje njenega deleža pri rumih in likerjih na Madeiri. Vendar pa je treba pri Madeiri upoštevati zelo majhni delež lokalne proizvodnje v letu 2004.

Spremembe tržnih deležev lokalne proizvodnje potrjujejo, da je sedanja znižana trošarinska stopnja uravnotežena in ni povzročila izkrivljanja konkurence na notranjem trgu.

V lokalni industriji na Madeiri je zaposlenih 134 delavcev, na Azorih pa 90 delavcev. Pridelovanje in predelovanje sladkornega trsa in sadja na Madeiri zagotavljata delo za okrog 1 000 družinskih kmetijskih gospodarstev.

Izdaja novega dovoljenja Portugalski, da uporabi nižjo trošarinsko stopnjo v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja je upravičena, da se prepreči ogrožitev razvoja teh najbolj oddaljenih regij, in ne izkrivlja konkurence na notranjem trgu.

### 3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

#### Povzetek predlaganih ukrepov

Predlagana odločba Portugalski v obdobju od 1. julija 2014 do 31. decembra 2020 dovoljuje uporabo nižje trošarinske stopnje v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja, ki je lahko nižja od najnižje trošarinske stopnje za alkohol, določene z Direktivo 92/84/EGS, vendar ne sme biti več kot 75 % nižja od standardne nacionalne trošarinske stopnje za alkohol.

Portugalski organi bodo morali najpozneje do 30. septembra 2017 Komisiji poslati vmesno poročilo, da bo Komisija lahko ocenila, ali še vedno obstajajo razlogi za upravičenost odobritve davčnega odstopanja in ali je fiskalna ugodnost, odobrena Portugalski, še vedno sorazmerna.

#### Pravna podlaga

Člen 349 PDEU.

#### **Načelo subsidiarnosti**

Samo Svet lahko na podlagi člena 349 PDEU sprejme posebne ukrepe v korist najbolj oddaljenih regij, da se zaradi stalnih omejitev, ki vplivajo na njihov gospodarski in socialni položaj, prilagodi uporaba Pogodb za te regije, vključno s skupnimi politikami.

Predlog je torej v skladu z načelom subsidiarnosti.

#### **Načelo sorazmernosti**

Predlog je v skladu z načelom sorazmernosti iz naslednjih razlogov:

Davčna ugodnost je omejena na okvire, ki so potrebni za izravnavo dodatnih stroškov.

#### **Izbira instrumentov**

Predlagani instrument: Sklep Sveta

Drugi instrumenti ne bi bili primerni iz naslednjega razloga:

Odstopanja, odobrena v skladu s členom 349 PDEU, vsebujejo sklepi Sveta.

#### **4. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE**

Predlog ne vpliva na proračun Evropske unije.

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o dovoljenju Portugalski, da uporabi nižjo trošarinsko stopnjo v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 349 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta<sup>3</sup>,

v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Sveta 2009/831/ES z dne 10. novembra 2009, sprejeta na podlagi člena 299(2) Pogodbe ES (zdaj člen 349 PDEU), je Portugalski dovolila uporabo nižje trošarinske stopnje v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja, ki je lahko nižja od najnižje trošarinske stopnje za alkohol, določene z Direktivo 92/84/EGS, vendar ne sme biti več kot 75 % nižja od standardne nacionalne trošarinske stopnje za alkohol.
- (2) Portugalski organi so 30. julija 2013 pozvali Komisijo, naj predloži predlog Sklepa Sveta o podaljšanju Odločbe Sveta 2009/831/ES pod enakimi pogoji do 31. decembra 2020. Ta poziv je bil spremenjen 19. novembra 2013, ko je Portugalska zaprosila za podaljšanje Odločbe Sveta 2009/831/ES za 6 mesecev, in sicer do 30. junija 2014, zaradi sovpadanja s sedanjimi smernicami o regionalni državni pomoči, ki bi bile upoštrevane z novim podaljšanjem za obdobje od 1. julija 2014 do 31. decembra 2020.
- (3) Odobritev novega dovoljenja je utemeljena, saj se s tem prepreči ogrožitev razvoja teh najbolj oddaljenih regij. Zaradi težav pri izvažanju iz teh regij so regionalni trgi edino možno tržišče za prodajo teh proizvodov.
- (4) Surovine kmetijskega izvora so zaradi majhnosti, razdrobljenosti in nizke ravni mehanizacije kmetijskih gospodarstev v avtonomnih pokrajinah Azori in Madeira dejansko dražje kot pod običajnimi pogoji proizvodnje. Poleg tega je v primeru Madeire donos predelovanja sladkornega trsa zaradi topografije, podnebja, zemlje in obrtne proizvodnje nižji od donosa v drugih najbolj oddaljenih regijah. Prevoz nekaterih surovin in embalažnih materialov, ki se ne proizvajajo lokalno, pomeni dodaten strošek v primerjavi s prevozom samo končnega proizvoda. Za Azore je njihova otoška lega še dodatna težava, ker so razdalje med otoki velike. Prevoz in

---

<sup>3</sup> UL C , , str. .

namestitvev opreme v teh odročnih in otoških regijah še zvišuje dodatne stroške. Enako velja za nekatera nujna potovanja in pošiljke na celino. Dodatni stroški nastanejo tudi zaradi skladiščenja končnih proizvodov, ker lokalna poraba ne more absorbirati proizvodnje neposredno, ampak skozi vse leto. Majhnost regionalnega trga zvišuje stroške na enoto na različne načine, zlasti zaradi neugodnega razmerja med fiksnimi stroški in donosom, v zvezi z opremo in stroški, potrebnimi za izpolnjevanje okoljskih norm. Poleg tega morajo proizvajalci ruma na Madeiri prevzeti stroške za ravnanje z odpadki pri predelovanju sladkornega trsa, medtem ko lahko proizvajalci v drugih regijah te proizvode reciklirajo. Zadevni proizvajalci imajo nenazadnje dodatne stroške, ki jih običajno prevzamejo lokalna gospodarstva, zlasti višje stroške za delo in energijo.

- (5) Podrobni izračuni v poročilih iz člena 4 Odločbe Sveta 2009/831/ES potrjujejo, da znižanje trošarinske stopnje za 75 % ne izravna v celoti neugodnega konkurenčnega položaja destiliranih alkoholnih pijač, proizvedenih na Madeiri in Azorih, ki je posledica visokih stroškov proizvodnje in trženja. Znižana trošarinska stopnja mora biti zato še naprej dovoljena na zahtevani ravni.
- (6) Temeljita preučitev razmer je dokazala, da je treba odobriti zahtevek Portugalske, da se ohrani industrija alkoholnih pijač v zadevnih najbolj oddaljenih regijah.
- (7) Glede na to, da davčna ugodnost ne presega okvirov, potrebnih za izravnavo dodatnih stroškov, in da je obseg zadevnih količin še naprej majhen, davčna ugodnost pa omejena na porabo v zadevnih regijah, ukrep ne ogroža celovitosti in povezanosti pravnega reda Skupnosti.
- (8) Zahtevati bi bilo treba predložitvev vmesnega poročila, da bo Komisija lahko ocenila, ali so še vedno izpolnjeni pogoji za upravičenost takšnega odstopanja.
- (9) Ta sklep ne posega v morebitno uporabo členov 107 in 108 PDEU –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### *Člen 1*

Z odstopanjem od člena 110 Pogodbe se Portugalski dovoli uporaba trošarinske stopnje, nižje od polne stopnje za alkohol iz člena 3 Direktive 92/84/EGS v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja.

#### *Člen 2*

Odstopanje iz člena 1 je omejeno:

1. na Madeiri

(a) na rum, kot je opredeljen v kategoriji 1 v Prilogi II Uredbe (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač<sup>4</sup>, z geografsko označbo „Rum da Madeira“ iz kategorije 1 v Prilogi III navedene uredbe;

(b) na likerje in „crème de“, kot so opredeljeni v kategorijah 32 in 33 Priloge II Uredbe (ES) št. 110/2008, proizvedene iz regionalnih sadežev ali rastlin;

<sup>4</sup> UL L 39, 13.2.2008, str. 16.

2. na Azorih

(a) na likerje in „crème de“, kot so opredeljeni v kategorijah 32 in 33 Priloge II Uredbe (ES) št. 110/2008, proizvedene iz regionalnih sadežev ali surovin;

(b) na žganja, proizvedena iz vina ali grozdnih tropin, z značilnostmi in kakovostmi, opredeljenimi v kategorijah 4 in 6 Priloge II k Uredbi (ES) št. 110/2008.

### *Člen 3*

Znižana trošarinska stopnja, ki se uporablja za proizvode iz člena 1, je lahko nižja od najnižje trošarinske stopnje za alkohol, določene z Direktivo 92/84/EGS, vendar ne sme biti več kot 75 % nižja od standardne nacionalne trošarinske stopnje za alkohol.

### *Člen 4*

Portugalska najpozneje do 30. septembra 2017 Komisiji pošlje poročilo, da Komisija lahko oceni, ali še vedno obstajajo razlogi za upravičenost odobritve znižane stopnje.

### *Člen 5*

Ta sklep se uporablja od 1. julija 2014 do 31. decembra 2020.

### *Člen 6*

Ta sklep je naslovljen na Portugalsko republiko.

V Bruslju,

*Za Svet*  
*Predsednik*